

**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Exprimidor naranjas con brazo VINTAGE  
Espremedor laranjas com braço VINTAGE · 650W · Press juicer VINTAGE · 650W

## 650W



SERIE ESPECIALE  
**VINTAGE**  
KÜKEN

SERIE ESPECIALE  
**VINTAGE**  
KÜKEN

Alfa Dyser, S.L.  
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · F. 937838487  
[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) / [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)



#### PARTES DEL EXPRIMIDOR

1. CONO EXPRIMIDOR ACERO INOX NARANJAS
2. CONO EXPRIMIDOR LIMONES
3. COLADOR INOX.
4. DEPÓSITO DE SALIDA DEL ZUMO
5. BOCA DE SALIDA SISTEMA ANTIGOTEO
6. BRAZO PRENSADOR
7. CUERPO DEL EXPRIMIDOR
8. BASE CON PATAS DE GOMA ANTIDESLIZANTES

No encienda el aparato mientras está en uso o conectado a la red eléctrica.

6) Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso y antes de realizar cualquier tarea de limpieza.

7) Este electrodoméstico es solo para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.

8) Este electrodoméstico está diseñado para adultos. Asegúrese de que este producto no sea utilizado por personas con discapacidad, niños o personas no acostumbradas a su manipulación.

9) Este aparato debe almacenarse fuera del alcance de los niños y / o discapacitados.

10) Guarde el aparato en un lugar seco, libre de polvo y fuera de la luz solar directa.

11) Nunca deje el aparato desatendido mientras está en uso.

12) Cualquier mal uso o incumplimiento de las instrucciones de uso hace que la garantía y la responsabilidad del fabricante nula y sin efecto.

#### COMO USAR SU EXPRIMIDOR

Instrucciones de uso

Antes de usar:

Asegúrese de que se haya eliminado todo el embalaje del producto.

Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes que entrarán en contacto con los alimentos de la manera descrita en la sección de limpieza.

Cómo usar su exprimidor:

1) Desenrolle el cable por completo antes de enchufarlo.

2) Conecte el aparato a la red eléctrica.

3) Cortar los cítricos / s para ser exprimidos por la mitad.

4) Coloque un vaso debajo de la válvula antigoteo.

5) Encienda el aparato empujando hacia abajo con la manija de presión sobre la fruta cítrica, una vez que se ha colocado en el cono de jugo.

6) Para detener el aparato, simplemente deje de aplicar presión al cono.

#### NOTA!

- El cono más grande es para frutas más grandes como el naranja, y puedes presionar con la palanca; el cono más pequeño es para frutas más pequeñas como el limón, y debe presionar con la mano.

- Control de tiempo de operación correcto: encienda el aparato por 15 segundos, luego apague el aparato por 15 segundos como círculo de trabajo; después de haber operado el artefacto durante 10 círculos, debe detener el funcionamiento y apagar el artefacto durante 30 minutos para descansar el aparato.

- Si procesa una gran cantidad de frutas, debe limpiar periódicamente el filtro y el tanque para eliminar los restos de la pulpa.

Una vez que haya terminado de usar el dispositivo:

Desenchufe el aparato a la red eléctrica.

Limpie el aparato.

#### LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente y luego séquelo.

- No utilice disolventes o productos con un pH ácido o alcalino, como blanqueador o productos abrasivos, para limpiar el aparato.

- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo coloque debajo de un grifo abierto.

- Es aconsejable limpiar el aparato con regularidad y eliminar cualquier resto de comida.

- Las siguientes partes se pueden limpiar en el lavavajillas: Presione la tapa del cono; Cono más grande; Cono más pequeño; Filtro SSL; El tanque de jugo; Filtro de plástico; Filtro de ajuste de plástico

- Seque todas las partes antes de unir las y almacenarlas.

Para versiones de productos de la UE y / o en el caso de que se solicite en su país:

Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales de los que consta el embalaje de este aparato están incluidos en un sistema de recogida, clasificación y reciclaje. Si desea deshacerse de ellos, utilice los contenedores de reciclaje públicos adecuados para cada tipo de material.

El producto no contiene concentraciones de sustancias que podrían considerarse perjudiciales para el medio ambiente.

- Este símbolo significa que, en caso de que desee deshacerse del producto una vez que haya finalizado su vida útil, llévelo a un agente de

#### IMPORTANTE

Lea estas instrucciones y guárdelas para futuras consultas.

Asegúrese que la potencia eléctrica de su hogar coincide con la ficha técnica de su exprimidor.

Utilice el exprimidor sobre una superficie estable.

Este exprimidor está pensado para ser usado con frutas blandas como las naranjas, limones etc... no utilice frutas duras.

#### APAGUE EL EXPRIMIDOR CUANDO

1. El cono de prensar está bloqueado y no rueda.

2. Sonido extraño.

3. Limpieza.

4. Durante la operación de exprimir se para sola.

5. Humo o mal olor.

#### PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA

- No deje que los niños utilicen este aparato sin la supervisión de un adulto

- No deje el cable cerca de focos de calor o de manera que un niño pueda tirar del cordón

- Apague el aparato antes de quitar la tapa para limpiarlo

- No deje el aparato solo y conectado

- Guarde bien el aparato después de utilizarlo limpiando bien todas las partes que entran en contacto con los alimentos

- No utilice el aparato si detecta que el cable eléctrico está deteriorado o algunas de las partes del exprimidor está defectuoso, devuelva su exprimidor con todos los componentes y embalajes originales a su proveedor para ser reparado en un centro autorizado.

- El mal uso de este aparato puede provocar cortocircuitos y descargas eléctricas.

- No reemplace nunca un componente que esté estropeado esto debe hacerlo personal cualificado

#### USO Y CUIDADO:

Desenrolle completamente el cable de alimentación del artefacto antes de cada uso.

No use el aparato si sus accesorios no están bien ajustados.

No mueva el aparato mientras está en uso.

No use el aparato si está inclinado y no lo voltee.

- 6) Desconecte o aparelho da rede elétrica quando não estiver em utilização e antes de efetuar qualquer tarefa de limpeza.
- 7) Este eletrodoméstico destina-se somente ao uso doméstico e não ao uso profissional ou industrial.
- 8) Este aparelho está desenhado para ser utilizado por adultos. Assegure-se que este produto não é utilizado por pessoas com incapacidade, crianças ou pessoas sem experiência na sua manipulação.
- 9) Deverá guardar o espremedor fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- 10) Guarde o espremedor em local seco, livre de pó e fora do alcance da luz solar direta.
- 11) Jamais deixe o aparelho desatendido enquanto estiver em funcionamento.
- 12) Qualquer má utilização ou incumprimento destas instruções faz anular a garantia e a responsabilidade do fabricante.

#### COMO UTILIZAR O SEU ESPREMEDOR

##### Instruções de utilização

###### Antes de usar:

Assegure-se que separou toda a embalagem do produto.

Antes de usar o espremedor pela primeira vez, limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos (como descrito na secção de limpeza).

#### COMO USAR O SEU ESPREMEDOR:

- 1) Desenrole o cabo completamente antes de o ligar à tomada.
- 2) Conecte o aparelho à rede elétrica através da tomada.
- 3) Corte os frutos (cítricos) pela metade para serem espremidos.
- 4) Coloque um copo debaixo da saída anti goteio.
- 5) Ligue o espremedor empurrando para baixo a manivela de pressão sobre a fruta.
- 6) Para parar o espremedor simplesmente deixe de fazer pressão.

#### NOTA!

- O cone maior é vocacionado para frutas maiores como as laranjas que devem ser pressionadas com a manivela. O cone mais pequeno é mais indicado a frutas mais pequenas como o limão ou a lima que devem ser pressionadas com a mão.
- Se utiliza grandes quantidades de fruta, deve limpar o filtro e o tanque periodicamente para eliminar quaisquer restos de polpa de frutos.

Uma vez que haja terminado de usar o espremedor:

Desconecte o aparelho da rede elétrica.

Limpe o espremedor.

#### LIMPEZA

- Desconecte o aparelho da rede elétrica.
- Limpe o equipamento com um pano húmido e com algumas gotas de detergente. Seque bem o espremedor.
- Não utilize dissolventes ou produtos com pH ácido ou alcalino, como lixívia, branqueadores, produtos abrasivos para limpar o espremedor.
- Não submerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo de uma torneira com água corrente.
- Aconselhamos a limpar o aparelho com regularidade e a eliminar quaisquer restos de fruta.
- As seguintes peças podem ser lavadas na máquina de lavar louça: Tampa do cone; cone grande; cone pequeno; filtro SSL; tanque de sumo; filtro de plástico; filtro de ajuste de plástico.
- Seque todas as peças antes de voltar a montar ou antes de as arrumar.

Para versões de produtos da UE e/ou nos casos em que o país o solicite:

Ecologia e reciclabilidade do produto

-Os materiais da embalagem estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja desfazer-se deles, utilize os contentores de reciclagem públicos adequados para cada tipo de material.

Este produto não contém concentrações de substâncias que poderiam considerar-se prejudiciais ao meio ambiente.

- Este símbolo significa que, caso deseje desfazer-se do produto uma vez finalizada a sua vida útil, terá de levar a um agente autorizado para a recolha seletiva de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE).

- Este aparelho cumpre com a diretiva 2014/35/EU sobre baixa tensão, Diretiva 2014/30/UE sobre a Compatibilidade

Eletromagnética, Diretiva 2011/65/CE sobre a restrição de utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de desenho ecológico para produtos relacionados com a energia.

#### DADOS TÉCNICOS

Tensão: 220-240 ~50Hz

Potência: 650w



##### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/95/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e da eliminação de resíduos.

O símbolo do contator riscado que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá ser depositado num lugar diferente dos demais resíduos.

Assim, o usuário deverá entregar o aparelho, quando o deixe de utilizar, a um centro de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos, ou deverá devolver o aparelho ao vendedor no momento da compra ou troca de um novo aparelho equivalente.

A adequada recolha diferenciada do aparelho inutilizado e sua posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais de que se compõe o aparelho. A eliminação abusiva do aparelho por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.


resíduos autorizado para la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).  
Este aparato cumple con la directiva 2014/35 / EU sobre Baja Tensión, Directiva 2014/30 / UE sobre Compatibilidad Electromagnética, Directiva 2011/65 / CE sobre la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos y Directiva 2009/125 / CE sobre los requisitos de diseño ecológico para productos relacionados con la energía.

#### FICHA TÉCNICA

Voltaje 220-240~ 50 Hz

Potencia 160 W.

Directo a Vaso



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.  
El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PT



#### PARTES DO ESPREMEDOR

1. CONE DE SUMO DE LARANJA DE AÇO INOXIDÁVEL
  2. CONE DE ESPREMEDOR DE LIMÃO
  3. COADOR DE AÇO INOXIDÁVEL
  4. TANQUE DE SAÍDA DE SUMO
  5. SAÍDA DO SISTEMA ANTI-GOTA
  6. ARMA DE IMPRENSA
  7. CORPO JUICER
  8. BASE COM PÉS DE BORRACHA ANTIDERRAPANTES
9. MRA DE PRESSÃO

#### IMPORTANTE

Leia estas instruções e guarde para referências futuras.

Certifique-se que a potência elétrica da sua casa é igual à da placa do espremedor.

Use o espremedor numa superfície plana.

Este espremedor foi concebido para uso com fruta branda como: laranja, limão etc... não use frutas muito duras.

#### DESLIGUE O ESPREMEDOR NOS CASOS SEGUINTE:

1. Se o cone de pressão estiver bloqueado e não rodar;
2. Se tiver um som estranho;
3. Para efetuar a limpeza;
4. Se durante a operação de espremer pára sem razão;
5. Se soltar fumo ou mau cheiro.

#### PRECAUÇÕES A CONSIDERAR

- Não deixe que crianças usem o aparelho sem supervisão de um adulto.
- Não deixe o cabo perto de fontes de calor ou ao alcance de crianças.
- Desligue o aparelho antes de abrir para limpar.
- Não deixe o aparelho ligado à tomada e desatendido.
- Guarde bem o aparelho depois de usar e limpar bem todas as peças que estão com alimentos.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou alguma das peças do espremedor estiverem danificadas. Neste caso, devolva imediatamente o aparelho ao seu fornecedor ou repare-o junto de serviço técnico especializado.
- A má utilização deste aparelho pode provocar curto-circuitos e choques elétricos.
- Jamais altere alguma peça do espremedor já que isso só poderá ser feito to técnico qualificado.

#### USO E CUIDADO:

Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de cada utilização.

Não utilize o aparelho nem os seus acessórios se não estiverem bem montados.

Não mova o aparelho enquanto estiver a utilizar.

Não use o espremedor se estiver inclinado.



#### PARTS OF THE JUICER

1. STAINLESS STEEL ORANGE JUICER CONE
2. LEMON JUICER CONE
3. STAINLESS STEEL STRAINER
4. JUICE OUTLET TANK
5. ANTI-DRIP SYSTEM OUTLET
6. PRESSING ARM
7. JUICER BODY
8. BASE WITH NON-SLIP RUBBER FEET
9. PRESSURE ARM

#### SAFETY ADVICE AND CAUTIONS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- Clean all the parts of the product that will be in contact with food, as indicated in the cleaning section, before use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by people unused to its handling, disabled people or children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep the appliance and its cable out of reach of children under the age of eight.

#### ELECTRIC SAFETY

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adapters.
- The appliance should be used and kept over a flat and stable surface.
- Keep the working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not force the electrical connection wire. Never use the electric wire to lift up, carry or unplug the appliance.
- Ensure that the electric cable does not get trapped or tangled.

- The power cord must be regularly examined for signs of damage and if damaged, the appliance must not be used.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Disconnect the appliance and unplug the mains if you leave it unattended and before changing the accessories or nearby moving parts, assembling, dismantling or cleaning.
- If the connection is damaged it must be replaced. Take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

#### USE AND CARE:

- 1) Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- 2) Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- 3) Do not move the appliance while in use.
- 4) Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- 5) Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- 6) Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- 7) This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- 8) This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- 9) This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- 10) Store the appliance in a dry place, free from dust and out of direct sunlight.
- 11) Never leave the appliance unattended while in use.
- 12) Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### Before use:

- 1) Make sure that all the product's packaging has been removed.
- 2) Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.

##### USE:

- 1) Unroll the cord completely before plugging in.
- 2) Connect the appliance to the mains.
- 3) Cut the citrus fruit/s to be squeezed in half.
- 4) Place a glass under the anti-drip valve.
- 5) Turn on the appliance by pushing down with the pressing handle on the piece of citrus fruit, once it has been placed on the juicing cone.
- 6) To stop the appliance, simply stop applying pressure to the cone.

##### Notice:

- The bigger cone is for bigger fruits like orange, and you can press with lever; the smaller cone is for smaller fruits like lemon, and you need to press with your hand.
- Correct operation timing control: turn on the appliance for 15s, then turn off the appliance for 15s as a working circle; after you have operated the appliance for 10 circles, you should stop the operating and turn off the appliance for 30min to rest the appliance.
- If you process a large quantity of fruits, you must periodically clean the filter and tank to remove the remains of the pulp.

#### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- 1) Unplug the appliance to the mains.
- 2) Clean the appliance.

#### CLEANING

- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

- Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- The following parts can be cleaned in the dishwasher: Press cone cover; Bigger Cone; Smaller Cone; SSL Filter; The Juice Tank; Plastic Filter; Plastic adjust filter.
- Dry all the parts before fitting them together and storing.

For EU product versions and/or in the case that it is requested in your country:

Ecology and recyclability of the product

-The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection,classification and recycling system.Should you wish to dispose of them,use the appropriate public recycling bins for each type of material.

The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

-This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended,take it to an authorized waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment(WEEE).


This appliance complies with directive 2014/35/EU on Low Voltage,Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility,Directive 2011/65/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

#### DATA SHEET

Voltage 220-240 ~ 50 Hz

Power: 650 W.

Direct to Vaso



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
 Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.  
 El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.  
 Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
 La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
 El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.